

## الباب الثاني

### النظريات

يحتوي الباب الثاني على أساس النظرية التي تتكون من أربعة أقسام. (أ) مفهوم طريقة ويحتوي عن تعريف الطريقة و أنواع الطريقة في تعليم اللغة العربية (ب) مفهوم طريقة السمعية الشفهية ويحتوي عن تاريخ الطريقة السمعية الشفهية، و أساس من طريقة السمعية الشفهية، و خطوات طريقة السمعية الشفهية في التعليم، و مزايا طريقة السمعية الشفهية، و النقائص الطريقة السمعية الشفهية (ج) مفهوم المفردات ويحتوي عن تعريف المفردات، تدريس المفردات، أنواع المفردات، أساس اختيار المفردات، و اهداف تدريس المفردات (د) البحوث السابقة.

#### أ. مفهوم الطريقة

##### ١. تعريف الطريقة

كما سبق البيان أن الطريقة هي الكيفية والوسيلة في إيصال المعلومات الدراسية، وهي في حاجة إلى اختبار الطريقة المناسبة حيث يتعلق اختبارها كثيرا بنجاح

المدرس في استخدام طريقة التعليم، والطريقة هي حطة كلية تتعلق بتقديم المادة اللغوية عن طريق منتظم حيث لا يتعارض بعضها ببعض وكلها يجري موافقا بالمدخل المقرر.<sup>١</sup>

٢. أنواع الطريقة في تعليم اللغة العربية

إن طريقة أمر مهم في عملية التعليم. بل لا تقتصر أهميتها في التعليم فقط، وإنما في أنشطة كثيرة. ونجاح سير العملية في تلك الأنشطة يتعلق كثيرا بالطريقة المختارة، ويقول محمود يونس كما نقله أزهار أرشاد إن الطريقة أهم من المادة. كانت الطريقة في التعليم هي النظام الذي يسير عليه المدرس في إلقاء درسه ليوصل المعلومات إلى أذهان الطلاب.<sup>٢</sup>

وإن غرض تعليم اللغة العربية في عامة ليكون الطلاب استيعاب لأربع مهارات اللغة. ونيل تلك المهارات المذكورة ينبغي أن يهتم المدرس بطرق التعليم لأن اختيار الطريقة المناسبة يؤدي إلى نجاح التعليم. بعد الفراغ من البحث في الأمور التي لا بد من تفكيرنا دقيقا في أمر اختيار الطريقة. وهذه الطرق هي الطرق النامية في تعليم اللغة العربية، وهذه بعض الطرق المستخدمة في تعليم اللغة العربية :

(أ). طريقة القواعد والترجمة

<sup>١</sup>Zaenuddin, *Metodologi dan strategi Alternatif pembelajaran Bahasa Arab*. (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥), hal. ٣١

<sup>٢</sup> Fuad Efendi dan Fachrudin Djalal, *Pendekatan Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: IKIP Malang), hlm. ٣٦

تعتبر طريقة القواعد والترجمة أقدم طرق تعليم اللغات الثانية وتعود إلى عصر النهضة في البلاد الأوروبية حيث نقلت اللغتان اليونانية واللاتينية للتراث الإنساني إلى العالم الغربي فضلا عن تزايد العلاقات بين مختلفه البلاد الأوروبية مما أشعر أهلها بالحاجة إلى تعلم هاتين اللغتين فاشتد الإقبال على تعلمها وتعليمها. إن طريقة القواعد و الترجمة هي طريقة تعليم اللغة العربية التي تهتم بتعليم قواعد اللغة العربية لأجل الحصول على مهارة القراءة، و الكتابة و الترجمة.<sup>٣</sup>

ولقد كان المدخل في تدريسها هو شرح قواعدها والانطلاق من هذه القواعد إلى تعليم مهارات اللغة الأخرى الخاصة بالقراءة والترجمة ثم صار تعليم النحو غاية في ذاته، حيث نظر إليه على أنه وسيلة لتنمية ملكات العقل وطريقة التفكير.<sup>٤</sup>

ولعل شيوع هذه الطريقة في بلدان جنوب شرق آسيا وفي جنوب أفريقيا أيضا شاهد على قدم هذه الطريقة. فمحمور الاهتمام في تعليم العربية في هذه البلاد هو تحفيظ الطلاب بعض سور القرآن الكريم وشرح معاني المفردات فيه ثم

<sup>٣</sup>Zaenuddin, *Metodologi Dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Grup, ٢٠٠٥), hal. ٣٧

<sup>٤</sup>رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى)، ص. ٣٤٨.

شرح القواعد النحوية التي تسهم في فهم تراكيب<sup>٥</sup>. لهذه الطريقة أسماء كثيرة. يذكرها بعض العلماء بطريقة الكلاسيكية وبعضهم بطريقة التقليدية، فهذه الطريقة تتم كثيرا بمهارة القراءة والكتابة والترجمة، أما مهارة الكلام فقليل اهتمامها.

(ب). طريقة المباشرة

المراد بالطريقة المباشرة هي الطريقة التي تستعمل لتقديم المواد الدرس اللغة الأجنبية وخاصة اللغة العربية حيث يستعمل المدرس مباشرة اللغة الأجنبية المدروسة كلغة التعليم من غير استعمال لغة التلاميذ شيئا أثناء التعليم. ويرى التعليم باستعمال هذه الطريقة أن استعمال اللغة شيئا أساسيا، وذلك لأن بهذه الطريقة يقدر التلاميذ على تدريب مهاراتهم الشفهية مباشرة من غير استخدام لغة الأم.<sup>٦</sup>

سبب ظهور هذه الطريقة كرد فعلي لطريقة النحو و الترجمة التي كانت تعامل اللغات كما كانت ميتة، تخلو تماما من الحياة. ولقد ظهرت دعوات كثيرة منذ سنة ١٨٠٠ تنادي بجعل تعليم اللغات الأجنبية امشوقة الفعالة. و تطلبت

<sup>٥</sup> Ibid hal. ٣٤٨-٣٤٩

<sup>٦</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية، ١٩٨٢)، ص. ٢٠.

هذه الدعوات إلى تغييرات أساسية في طرق تعليم اللغات الأجنبية. فظهرت طريقة جديدة سريعا, فقد كان اسمها الطريقة المباشرة.<sup>٧</sup>

(ج). طريقة السمعية الشفهية

هذه الطريقة ردا فعليا على الأمرين المهمين في سنة خمسين أو أكثر وستين أو أكثر, و هما : (١) دراسة اللغة التي يقوم بها الخبراء في علم النفس وفي اللغة نحو اللغات الفشوية الهندية في ولاية أميرك المتحدة (٢) تطور الاتصال بين الشعوب التي تقرهم كوجود الحاجة إلى تعلم اللغة الأجنبية الذي يفيد للقراءة و الاتصال المباشر بينهم. هذان أمران أن يدافعان إلى تعلم اللغة غير مقتصر على القراءة فقط و لكن للاتصال بينهم . و على الترتيب فرد يتعلم اللغة الأجنبية من الاستماع ثم الكلام ثم الكتابة. وهذه الفكرة التي تورث الطريقة الجديدة المعروفة بالطريقة السمعية الشفهية.<sup>٨</sup>

(د). طريقة القراءة

<sup>٧</sup> Abdul Hamid, *Pengembangan Silabus dan Rencana Pembelajaran Bahasa Arab Berbaris KBK*, (Malang: UIN, ٢٠٠٤

<sup>٨</sup> *Ibid* hal. ٢٧.

هذه الطريقة ليست أن تعطي الأولوية على كفاءة القراءة الصامتة ولكن على كفاءة الكلام الصحيح حتى نشاط القراءة الجهرية هي أنشطة المستعملة على كل الطلاب مرارا. تفيد هذه الأنشطة الترقية مهارة الكلام.<sup>٩</sup>

### ب. مفهوم الطريقة السمعية الشفهية

#### ١. تعريف الطريقة السمعية الشفهية

الطريقة السمعية الشفهية هي طريقة مبنية على النهج البنائي الذاتي في تدريس اللغة. يتم تعلم اللغة من خلال البدء من نظام الصوت (علم الأصوات)، ثم نظام تكوين الكلمة (التشكل)، ونظام تكوين الجملة (بناء الجملة).<sup>١٠</sup>

أما "السمعية الشفهية" مشتقة من اللغة العربية بشكل خاص وهي "سمع - يسمع - سمعا" مع إضافة يا النصب الذي معني الاستماع". أما الشفهية، فهي مشتقة من اللغة العربية مما يعني أنها شفاه أو فم أو شفهيًا. لذا فإن طريقة السمعية الشفهية هي طريقة منظمة تستخدم لتنفيذ تعليم اللغة العربية ل يتم تحقيقها وفقًا لما هو

<sup>٩</sup> Ibid hal. ٣٠.

<sup>١٠</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤), hal. ١٨٥.

مطلوب من خلال الاستماع والمحدثة. وبهذه الطريقة، يتم التأكيد بشكل أكبر على ممارسات استخدام اللغة العربية واستخدام المزيد من أشكال المفردات والمهاورة.

الطريقة السمعية الشفهية هي في الأساس تطوير من طريقة مباشرة يشعر بوجود نقاط ضعف فيها، وخاصة في شرح الأشياء التي يصعب على الطلاب فهمها. لهذا السبب، بالإضافة إلى التأكيد على تدريس اللغة من خلال الاستماع والتقليد، يمكن أيضاً استخدام اللغة الأم للتفسير. عادة ما يتم تطبيق هذه الطريقة على نطاق واسع في شكل حفر نمط. يشيع استخدام نهج الحفر في الجيش. لأنه في البداية تم استخدام هذه الطريقة على نطاق واسع في الجيش، لذلك كانت هذه الطريقة تسمى أيضاً *army method*.<sup>١١</sup>

## ٢. تاريخ الطريقة السمعية الشفهية

ظهرت الطريقة السمعية الشفهية لأول مرة في الولايات المتحدة. كان ولادته لا ينفصل عن السياق الاجتماعي السياسي للبلد، أي عندما اندلاع الحرب العالمية الثانية. في ذلك الوقت، عانت الولايات المتحدة من الهزيمة في الحرب، ومن أجل مصلحة عملاء جدد، كان يحتاج إلى أفراد يجيدون اللغات الأجنبية (والتي يمكن وضعها لاحقاً في بلدان مثل فرنسا وهولندا والصين ودول المستعمرة) الذين كانوا

<sup>١١</sup> *Ibid.*, hal. ١٨٦.

قادرين على العمل كمتترجمين، مساعدين في ترجمة الوثائق والمهن الأخرى التي تتطلب التواصل المباشر مع السكان المحليين.

لتلبية هذه الحاجة، هناك حاجة إلى برنامج قادر على تطوير مهارات اللغة الأجنبية بسرعة. على سبيل المتابعة، كلفت الحكومة الأمريكية عدة جامعات بالتخطيط لبرامج تعليم اللغة الأجنبية للعسكريين الذين لديهم المهارات اللغوية اللازمة. ثم إنشاء هيئة تسمى برنامج التدريب المتخصص للجيش (ASTP) في عام ١٩٤٢. يعتبر نموذج ASTP لتدريس اللغة الأجنبية المكثف والقائم على العرض

الشفهي ناجحًا.<sup>١٢</sup>

٣. أساس الطريقة السمعية الشفهية

هناك طريقتان نظريتان تقوم عليهما تدريس اللغة، وهما نظريات القواعد التقليدية والهيكلية. تؤمن نظرية اللغة التقليدية بوجود قواعد عامة، بينما تعتقد النظرية الهيكلية أن بنية اللغة في العالم ليست هي نفسها. وفقًا للنظريات التقليدية، فإن اللغة الصحيحة والصحيحة هي وفقًا للغة اللغوية (في المصطلحات اللغوية المسماة الوصفي)، بينما وفقًا للنظرية الهيكلية الصحيحة والصحيحة، يتم استخدامها من قبل الناطقين بها (في المصطلحات اللغوية يطلق عليها وصفية).

<sup>١٢</sup> Munasib, *Metode Audio-Lingual dan Penerapannya dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Jurnal Tarling, Vol. ١, No. ١, hal. ٧٨

قال عبد الحليم حنفي في مجلة سيلفيا، صرح بذلك :

الطريقة السمعية الشفهية هي طريقة التعليم اللغوة تهدف الى اكتساب التلاميذ قدرة

على الاستماع والكلام وتكوين العادات اللغوية كما وجدت في الناطق الأصلي.<sup>١٣</sup>

الطريقة السمعية الشفهية هي طريقة تدريس اللغة العربية التي تعطي الأولوية

للاستماع والمحدثه قبل القراءة والكتابة.<sup>١٤</sup> الطريقة السمعية الشفهية هي طريقة مبنية

على النهج البنائي الذاتي في تدريس اللغة. يتم تعلم اللغة من خلال البدء من نظام

الصوت (علم الأصوات)، ثم نظام تكوين الكلمة (التشكل)، ونظام تكوين الجملة

(بناء الجملة).<sup>١٥</sup> يؤكد تعليم اللغة أيضاً على نظام الضغط والنغمة وغيرها. والغرض

من تعليم اللغة هو أن يتم تدريسها من خلال الانتباه إلى نطق الكلمات وتنفيذها

بشكل متكرر (الحفر) بشكل مكثف. يعتمد هذا التدريب مباشرة على النظرية

السلوكية التي تتشكل بسبب التحفيز والاستجابة ووجود مكافآت كتعزيز.

<sup>١٣</sup> سلفيا نليس، تأثير الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة الكلام (دراسة تجريبية في معهد باب المعارف بيونججانبي)،

نولر الإسلام، ٣، رقم ١، إبريل ٢٠١٦، ص. ٦٨.

<sup>١٤</sup> Henry Guntur Tarigan, Metodologi Pengajaran Berbahasa, (Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi P٢١.TK, ١٩٨٩), hal. ١٤٧.

<sup>١٥</sup> Ibid., hal. ١٨٥.

#### ٤. خطوات الطريقة السمعية الشفهية

كاسم لهذه الطريقة، التي استماع و محدثة، ثم يؤكد في تطبيقه على هذين الجانبين قبل الجانبين الآخرين. إذا رأيت المفهوم الأساسي، فهناك بعض الأشياء التي يجب مراعاتها في التطبيق، وهي:<sup>١٦</sup>

- (أ). يجب على الطلاب الاستماع ثم المحدثة ثم القراءة والكتابة في النهاية.
- (ب). يجب تقديم القواعد في شكل أنماط الجملة أو الحوارات مع موضوع المواقف اليومية.
- (ج). يجب أن يتبع التدريب (*driil*) تكييف هواء فعال كما هو موضح. في هذه الحالة، يتم تقديم هدية.
- (د). يجب تقديم جميع العناصر النحوية من السهل إلى الصعب أو التدريجي.
- (هـ). يجب تجنب احتمالات ارتكاب الأخطاء في إعطاء الردود، لأن التعزيز الإيجابي يعتبر أكثر فعالية من التعزيز السلبي.

لتحقيق الأهداف المتوقعة، تعتبر الخطوات مناسبة. على سبيل المثال، الخطوات

المختارة كما يلي:<sup>١٧</sup>

<sup>١٦</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran...* hal. ١٨٨.

<sup>١٧</sup> Ibid., hal. ١٨٩.

- (أ). مقدمة، تحتوي على العديد من الأمور المتعلقة بالمواد التي سيتم تقديمها إما في شكل إدراك أو اختبار أولي للمادة أو الأخرى.
- (ب). عرض للحوار/ قراءة قصيرة يقرأها المعلم بشكل متكرر، بينما يشاهد الطلاب دون النظر إلى النص.
- (ج). تقليد وحفظ الحوار/ القراءات القصيرة باستخدام تقنيات لتقليد كل جملة في وقت واحد وحفظها.
- (د). عرض أنماط الجملة الواردة في الحوارات/ القراءات التي تعتبر صعبة بسبب وجود هياكل أو تعبيرات صعبة. يمكن تطوير هذا باستخدام مثقاب (باستخدام هذه التقنية المدربة على البنية والمفردات).
- (هـ). مسرحية الحوار / القراءة التي تم تدريبها أعلاه. يُطلب من الطلاب الذين قاموا بالحفظ أن يستخدموه أمام الفصل.
- (و). تشكيل جمل أخرى وفقًا لأنماط الجملة التي تم تدريبها
- (ز). إغلاق (إذا لزم الأمر) على سبيل المثال عن طريق إعطاء العمل الذي يتعين القيام به في المنزل. في هذه الحالة ، يُطلب من الطلاب التدرّب مجددًا على استخدام الأنماط التي تم تعلمها في المدرسة.

## ٥. فضائل و النقااص الطريقة السمعية الشفهية

طريقة السمعية الشفهية لها مزايا عديدة في الممارسة، و هي:<sup>١٨</sup>

(أ). تؤكد هذه الطريقة على جانب الكلام الذي يركز على جانب القدرة على

التواصل باللغة العربية.

(ب). الاهتمام بثقافة اللغة والتفكير العربي المباشر.

(ج). استخدام الوسائط وإيلاء المزيد من الاهتمام للتدريبات

(د). يتم تعليم اللغة العربية على مراحل

(هـ). حفظ المفردات وهيكل اللغة المعطاة للطلاب

(و). يمكن للطلاب تكرار طريقة نطق تعبير لغة أجنبية عدة مرات ولا يمكن القيام

بذلك عن طريق الكتابة.

(ز). يمكن للمدرس جعل جميع الطلاب في فصل واحد، ثم يحاكي نموذج تعبير

جديد عدة مرات ويطلب منهم تغيير هذا التعبير إلى شكل آخر وفقا لاتجاه

المعلم.

(ح). يمكن للمعلمين تبرير الأخطاء اللغوية للطلاب مباشرة عندما يتحدثون، حتى

يتمكن الطلاب من إتقان اللغة العربية بشكل صحيح، لأنه إذا لم يتم تبرير

<sup>١٨</sup> Fathur Rohman, *Metodologi Pembelajaran...*, hal. ١٧٠.

الأخطاء اللغوية فوراً، فسيؤدي ذلك فوراً إلى عادات سيئة للطلاب وسيكون من الصعب تبريرها لاحقاً يوم.

(ط). في الممارسة العملية للقول، تتيح هذه الطريقة للمعلم الفرصة لإظهار الإجابات الصحيحة للطلاب، ويقوم المعلم بإنشاء هذه الإجابات وله تأثير على تحسين سلوك الطلاب اللغوي وفهم الطلاب للغة العربية.

بالإضافة إلى مزاياها، فإن الطريقة السمعية الشفهية لها أيضاً العيوب هي:<sup>١٩</sup>

١. تميل استجابات الطلاب إلى أن تكون آلية. غالباً ما لا يعرف الطلاب أو لا يفكرون في معنى الكلمات المنطوقة بحيث يشعر الطلاب البالغين بالملل غالباً.

٢. لا يمكن للطلاب التواصل بسلاسة إلا إذا كانت الجملة المستخدمة قد تم تدريسها مسبقاً في الفصل.

٣. يكون معنى الجملة التي يتم تدريسها عادةً مستقلاً عن السياق بحيث يفهم الطلاب معنى واحداً فقط، على الرغم من أن الجملة أو التعبير يمكن أن يكون لهما معانٍ متعددة وفقاً للسياق.

<sup>١٩</sup> Syamsuddin Asyofi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Ombak, ٢٠١٦), hal. ٩.

٤. نشاط الطلاب في الفصل هو نشاط مصطنع لأنهم يستجيبون فقط لتحفيز المعلم. يتم تحديد جميع أشكال التمارين، موضوع الأسئلة النموذجية والإجابات، من قبل المعلم. لا توجد مبادرة وإبداع من الطلاب.
٥. نظرًا لأن الأخطاء تعتبر "خطايا"، لا يتم تشجيع الطلاب على التفاعل لفظيًا أو كتابيًا، قبل إتقان أنماط الجملة الصحيحة التي تعد بالفعل كثيرة للغاية. نتيجة لذلك، يشعر الطلاب بالخوف من استخدام اللغة.
٦. تمارين نمط الجملة متلاعبة وليست سياقية وغير واقعية. يواجه الطلاب صعوبات عند تطبيقها في سياق تواصل حقيقي.
٧. لن تكون هذه الطريقة فعالة إلا إذا تم تنفيذها في فصول صغيرة وكان هناك وسائل إعلام تعليمية ملائمة ، مدعومة من قبل معلمي اللغة المهرة.

### ج. مفهوم المفردات

#### ١. تعريف المفردات

- المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية - الإندونيسية الذي ألفه جون م. ايقولس وحسن شاذلي هي قائمة الكلمة.<sup>٢٠</sup> وفي اللغة الإنجليزية سميت

<sup>٢٠</sup> John M. Echols dan Hasan Shadily, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, ٢٠٠٣), hal. ٦.

*vocabulary* والمفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمة.<sup>٢١</sup> و قال أحمد فؤاد أفندي إن المفردات هي إحدى عوامل أو عناصر اللغة التي يلزم أن يقدرها عليه التلاميذ في تعلم اللغة الأجنبية لكي يستطيع أن يستعملها للإتصال.<sup>٢٢</sup>

## ٢. تدريس المفردات

قد يرى البعض أن تعلم الدراس الأجنبي معنى كلمة عربية يعني قدرته على ترجمتها إلى لغته القومية وإيجاد مقابل لها. في تعليم المفردات يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب, أو فهم معناها مستقلة فقد, أو معرفة طريقة الإشتقاق منها, أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح.<sup>٢٣</sup>

## ٣. أنواع المفردات

يصنف روشدي أحمد ثيمة المفردات إلى ٤, كل منها ينقسم أكثر حسب واجباتهم ووظائفهم، على النحو التالي :<sup>٢٤</sup>

<sup>٢١</sup> Henry Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, ١٩٨٩). Hal. ٢٤.

<sup>٢٢</sup> Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, ٢٠٠٥), hal. ٩٦.

<sup>٢٣</sup> الأستاذ الدكتور رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهج وأساليبه, (مصر : جامعة المنصورة,

١٩٨٩), ص. ١٩٤.

<sup>٢٤</sup> الدكتور رشدي أحمد طعيمة, المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى, (جامعة أم القرى معهد اللغة العربية,

د.س) ص ٦١٦-٦١٧.

أ. توزيع المفردات في سياق إجادة اللغة.

(١). المفردات لفهم (فهم المفردات) كل من اللغة المنطوقة (الاستماع) والنص

(القراءة).

(٢). تحدث المفردات. في الكلام من الضروري استخدام المفردات الصحيحة،

سواء الرسمية (العادية) أو الرسمية (موقفية).

(٣). المفردات للكتابة (كتابة المفردات). تتطلب الكتابة أيضًا اختيار مفردات

جيدة ومناسبة بحيث لا يتم إساءة تفسير القراء. تتضمن هذه الكتابة كتابة

غير رسمية مثل اليوميات وجداول الأعمال اليومية وما إلى ذلك وأيضًا رسمية،

على سبيل المثال كتابة الكتب والمجلات والصحف وما إلى ذلك.

(٤). المفردات المحتملة. يتكون هذا النوع من المفردات من مفردات السياق التي

يمكن تفسيرها وفقًا لسياق المناقشة، ومفردات التحليل التي هي عبارة عن

مفردات يمكن تحليلها استنادًا إلى خصائص اشتقاق الكلمة إلى معنى ضيق

أو موسع.

ب. تقسيم المفردات حسب معناها.

(١). الكلمات الأساسية (مفردات المحتوى). هذه المفردات هي المفردات الأساسية التي تشكل كتابة لتكون صالحة، على سبيل المثال الأسماء والأفعال وغيرها.

(٢). الكلمات الدالة. هذه الكلمات ملزمة وتوحد المفردات والجمل لتشكيل التعرض الجيد في الكتابة. على سبيل المثال رسائل الجرة، العدو الاستفهام، وهلم جرا.

(٣). الجمع بين الكلمات (الكلمات العنقودية). هذه المفردات عبارة عن مفردات لا يمكن أن تقف بمفردها، ولكن يتم دمجها دائمًا مع كلمات أخرى لتكوين معاني مختلفة. على سبيل المثال، يمكن أن تعني كلمة "رغب" الإعجاب إذا تم دمج الكلمة مع في إلى رغب في. بينما إذا كانت متبوعة بالكلمة "فإنه يصبح رغب" فإن المعنى يتغير إلى الكراهية أو الكراهية.

ج. تقسيم المفردات وفقًا لخصائص الكلمة

(١). كلمات الخدمة عبارة عن كلمات تُستخدم للإشارة إلى المهمة، سواء في مجال الحياة بشكل غير رسمي أو رسمي وذات طبيعة رسمية.

(٢). الكلمات الأساسية الخاصة. هذه المفردات عبارة عن مجموعة من الكلمات التي يمكن أن تحول المعاني إلى تفاصيل وتستخدم في مجالات مختلفة من

مراجعة معينة، والتي تسمى عادة الكلمات المحلية أو كلمات الأداة المساعدة.

د. تقسيم المفردات حسب استخدامها.

(١). المفردات النشطة، وهي المفردات التي تستخدم عادة على نطاق واسع في مختلف الخطابات، سواء الخطاب أو الكتابة أو حتى سمعت كثيرا ومعروفة من خلال قراءات مختلفة.

(٢). كلمات سلبية، وهي المفردات التي تصبح فقط مفردات الشخص ولكن نادراً ما تستخدم. تُعرف هذه المفردات من خلال الكتب المطبوعة التي تُستخدم عادةً كمراجع في كتابة الأوراق أو الأعمال العلمية.

٤. أساس اختيار المفردات

اللغة كبير تعطيك نفسها، وعليك أن تختار منها وتنتقي. فما أساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات أخرى؟ هناك مجموعة من الأساس نذكر فيما يلي أكثرها انتشاراً: <sup>٢٥</sup>

<sup>٢٥</sup>الدكتور رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية ..... ص. ٦١٩.

(١). التواتر (*Frequency*) تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها, مادامت

متفقة معها في المعنى وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا

لل كلمات المتعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

(٢). التوزع أو المدى (*Range*) تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي

على تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة اذا تكرار عال أو شيوع

مرتفع, ولكن هذا التكرار الارتفاع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار

الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على استخدامها ومن المصادر التي تفيد

في هذا (معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي) والذي أعدته المنظمة العربية

للتربية والثقافة والعلوم بتونس. والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في

إعداده. ويضم الكلمات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في خلف

الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزعها أو مداها.

(٣). المتاحية (*Availability*) تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين

يطلبها والتي تؤدي له معنى محددًا ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي

يستخدمونها في مجالات معينة.

(٤). الألفة (*Familiarity*) تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على

الكلمة المهجوزة نادرة الاستخدام. فكلمة (شمس) تفضل بلا شك على كلمة

(ذكاء) وإن كانا متفقين في المعنى.

(٥). الشمول (*Converage*) تفضل الكلمة التي تعطي عدة مجالات محدودة.

فكلمة (بيت) أفضل في رأينا من كلمة (منزل) وإن كانت بينهما فروق دقيقة

إلا أنها فروق لا تهم الدراس في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة (بيت)

تعطي عددا أكبر من المجالات ولننظر في هذه الاستخدامات : بيتنا و بيت

الله وبيت الإبرة وبيت العنكبوت وبيت القصيد الجيد ولقد عجز كثير من

المفحوصين عند إجراء تجارب نفسية في هذا المجال عن حفظ كلمات مستقلة

أو حروف لا رابط بينها.

(٦). الأهمية (*Urgensi*) تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدراس على

تلك كلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

(٧). العروبة (*Arabisme*) تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضل

تعليم الدراس كلمة (الهاتف) بدلا من التلفون. و (المذياع) بدلا من الراديو.

والحاسب الالي أو الحاسب أو الرتاب بدلا من الكمبيوتر. فإذا لم توجد كلمة

عربية تفضل الكلمة المعربة مثل : التلفاز على التلفزيون, وأخيرا تأتي الكلمة

الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية, على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي  
مثل (فيديو).

٥. أهداف تدريس المفردات

أما أهداف تدريس المفردات العربية فهي:<sup>٢٦</sup>

- (١). يعرّف الطلاب بالمفردات الجديدة.
- (٢). يدرّب الطلاب لينطق المفردات بالصدق.
- (٣). يفهم الطلاب عن معنى المفردات, وتستطيع الطلاب أن تستخدمها في  
الجملة المفيدة.
- (٤). تستطيع الطلاب أن تستخدم المفردات للمواصلات بالصحيحة أو لتكتبها  
في الجملة المفيدة.

#### د. البحوث السابقة

إن البحوث السابقة التي تناولت عن هذا الموضوع هي ما يلي :

١. البحث الذي كتبه مزدلفة تحت الموضوع تأثير الطريقة السمعية الشفهية في  
إتقان اللغة العربية لدى الطلاب في الصف الثامن بمدرسة المتوسطة الإسلامية

<sup>٢٦</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١), hal. ٦٣.

المحمدية معهد دار الأرقم بانيا بينيرانج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م.<sup>٢٧</sup>

ومسائل هذا البحث (أ) كيف تطبيق طريقة السمعية الشفهية في إتقان اللغة العربية لدى الطلاب في الصف الثامن بمدرسة المتوسطة الإسلامية المحمدية معهد دار الأرقم بانيا بينيرانج ؟ (ب) ما تطبيق طريقة السمعية الشفهية تأثير لإتقان المفردات اللغة العربية لدى الطلاب في الصف الثامن بمدرسة المتوسطة الإسلامية المحمدية معهد دار الأرقم بانيا بينيرانج ؟ ونتائج هذا البحث أن تطبيق طريقة السمعية الشفهية. استخدام الطريقة السمعية الشفهية في عملية تعليم اللغة العربية يستطيع أن يحسن استيعاب المفردات اللغة العربية في الصف الثامن, الطلاب يمكن أن يكون أكثر نشاطاً في طرح الأسئلة والإجابة عليها. هناك تأثير كبير بين طريقة السمعية الشفهية و استيعاب المفردات اللغة العربية للطلاب في الصف الثامن.

٢. البحث الذي كتبه ايغا ايو ارفينا تحت الموضوع تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم المهارة الكلام لطلاب فصل السابع بالمدرسة المتوسطة

<sup>٢٧</sup>مردلفة, تأثير الطريقة السمعية الشفهية في إتقان اللغة العربية لدى الطلاب في الصف الثامن بمدرسة المتوسطة الإسلامية المحمدية معهد دار الأرقم بانيا بينيرانج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م, (ملخص).

الإسلامية الحكومية وانا ساري للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.<sup>٢٨</sup> ومساائل  
 هذا البحث (أ) كيف تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم المهارة الكلام  
 لطلاب فصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية وانا ساري ؟ (ب)  
 ما المشكلات و تحلها عند التعليم باستخدام طريقة السمعية الشفهية ؟ ونتائج  
 هذا البحث أن تعليم المهارة الكلام في فصل السابع بالمدرسة المتوسطة  
 الإسلامية الحكومية وانا ساري قد طبق طريقة السمعية الشفهية منذ طويل,  
 بدأت إجراءات تعليمها من تعرف المفردات. مشكلات تعليم مهارة السمعية  
 الشفهية هي البيئة التعليم للغة العربية لم تكن جميلة.

٣. البحث الذي كتبه **ايرما فاطمة** تحت الموضوع استخدام الأناشيد لترقية كفاءة  
 المفردات للصف الثالث بالمدرسة الإبتدائية الإسلامية الخيرية سومبر جمفول  
 تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣ م.<sup>٢٩</sup> ومساائل هذا البحث (أ)  
 كيف تطبيق الأناشيد لترقية كفاءة المفردات للصف الثالث بالمدرسة الإبتدائية  
 الإسلامية الخيرية سومبر جمفول تولونج أجونج ؟ (ب) ما مجالات المفردات  
 التي تكون في الأناشيد ؟ (ج) ما المشكلات في استخدام الأناشيد و كيف

<sup>٢٨</sup> ايغا ابو ارفينا، تطبيق طريقة السمعية الشفهية في التعليم المهارة الكلام لدى الطلاب في الصف السابع بمدرسة المتوسطة  
 الإسلامية الحكومية ونا ساري للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م، (ملخص).

<sup>٢٩</sup> ايرما فاطمة، استخدام الأناشيد لترقية كفاءة المفردات للصف الثالث بالمدرسة الإبتدائية الإسلامية الخيرية سومبر جمفول  
 تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣ م، (ملخص).

تحلها؟. ونتائج هذا البحث إن الأناشيد من إحدى طرق التعليم المستعملة لترقية كفاءة المفردات في الصف الثالث بتلك المدرسة هي لكي يستطيع الطلاب التعلم بالسهل والفرح. و مجالات المفردات تتكون عن الأشياء في النطاق. و مشكلات في استخدام الأناشيد وتحلها : للمعلمين الذين سيستخدمون هذه الأناشيد للتعلم, وينبغي أن يكون استخدامهما قادرة على السيطرة على الفصول الدراسية.

٤. البحث الذي كتبه إيتا ردنا واتي تحت الموضوع استخدام وسائل الصور لتأهيل مفردات اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أريوجدينج رجوتانجان تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م.<sup>٣٠</sup> ومساءل هذا البحث (أ) كيف عملية باستخدام وسائل الصور لتأهيل مفردات اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أريوجدينج رجوتانجان تولونج أجونج ؟ (ب) ما إيجابيات وسلبيات في استخدام الوسائل الصور في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أريوجدينج رجوتانجان تولونج أجونج ؟ ونتائج هذا البحث إن وسائل الصور من إحدى وسائل التعليم المستعملة لتسهيل أن تعرف المفردات بسرعة بمساعدة الصور. الإيجابيات من وسائل

<sup>٣٠</sup> إيتا ردنا واتي, استخدام وسائل الصور لتأهيل مفردات اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أريوجدينج

رجوتانجان تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م, (ملخص).

الصور هي الطلاب يفهمون المادة سهلا. السلبيات هي للطلاب الذين لم يقدروا الذكرى فصعب لهم فهم الدرس.

٥. البحث الذي كتبه **حزيمة النعمة** تحت الموضوع استخدام وسيلة الصورة في

تعليم المفردات لدى طلاب المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان

أودان أوو بليتار للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م.<sup>٣١</sup> ومساءل هذا البحث

(أ) كيف يتم استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات لدى طلاب المدرسة

الإبتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان أودان أوو بليتار؟ (ب) ما

المشكلات في استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات لدى طلاب المدرسة

الإبتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان أودان أوو بليتار؟ (ج) كيف

المحاولات في حل المشكلات في استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات

لدى طلاب المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان أودان أوو بليتار

؟ ونتائج هذا البحث الأولى تعليم المفردات في تلك المدرسة هي تجري

باستخدام وسيلة الصورة و ينال الطلاب عشر مفردات كل اسبوع تقريبا.

الثانية أن المشكلات في استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات منها

<sup>٣١</sup>حزيمة النعمة, استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات لدى طلاب المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان

أودان أوو بليتار للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م, (ملخص).

المشكلة في حفظ المفردات, ضعف المواد البشرية سواء ما يتعلق بالمدرس أو التلاميذ و نقصان الوسائل التعليمية والتسهيلات.

### الجدوال (٢.١)

البحوث السابقة

رقم	باحث و موضوع و وقت وعنوان البحث	منهج البحث	نتائج البحث
١	الباحثة : مزدلفة الموضوع البحث : تأثير الطريقة السمعية الشفهية في إتقان اللغة العربية لدى الطلاب في الصف الثامن بمدرسة المتوسطة الإسلامية المحمدية معهد دار الأرقم بانيا بينيرانج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م.	منهج البحث الكمي	نتائج البحث: أن تطبيق طريقة السمعية الشفهية. استخدام الطريقة السمعية الشفهية في عملية تعليم اللغة العربية يستطيع أن يحسن استيعاب المفردات اللغة العربية في الصف الثامن, الطلاب يمكن أن يكون أكثر نشاطاً في طرح الأسئلة والإجابة عليها. هناك تأثير كبير بين طريقة السمعية الشفهية و استيعاب المفردات اللغة العربية للطلاب في الصف الثامن.
٢	الباحثة : يفا ايو ارفينا الموضوع البحث تطبيق طريقة السمعية الشفهية في	منهج البحث الكيفي	نتائج البحث : أن تعليم المهارة الكلام في فصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

<p>واناساري قد طبق طريقة السمعية الشفهية منذ طويل, بدأت إجراءات تعليمها من تعرف المفردات. مشكلات تعليم مهارة السمعية الشفهية هي البيئة التعليم للغة العربية لم تكن جميلة.</p>		<p>تعليم المهارة الكلام لطلاب فصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية واناساري للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م.</p>	
<p><b>نتائج البحث :</b> إن الأناشيد من إحدى طرق التعليم المستعملة لترقية كفاءة المفردات في الصف الثالث بتلك المدرسة هي لكي يستطيع الطلاب التعلم بالسهل والفرح. و مجالات المفردات تتكون عن الأشياء في النطاق. و مشكلات في استخدام الأناشيد وتحلها : للمعلمين الذين سيستخدمون هذه الأناشيد للتعلم, وينبغي أن يكون استخدامهما قدرة على السيطرة على الفصول الدراسية.</p>	<p><b>منهج البحث الكيفي</b></p>	<p><b>الباحثة : ايرما فاطمة</b> <b>الموضوع البحث :</b> استخدام الأناشيد لترقية كفاءة المفردات للصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الخيرية سومبر جمبول تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٢ م.</p>	<p><b>٣</b></p>
<p><b>نتائج البحث :</b> إن وسائل الصور من إحدى وسائل التعليم المستعملة لتسهيل أن تعرف المفردات بسرعة بمساعدة الصور.</p>	<p><b>منهج البحث الكيفي</b></p>	<p><b>الباحثة : إيتا ردينا واتي</b> <b>الموضوع البحث :</b> استخدام وسائل الصور لتأهيل مفردات اللغة العربية</p>	<p><b>٤</b></p>

<p>الإيجابيات من وسائل الصور هي الطلاب يفهمون المادة سهلا. السلبيات هي للطلاب الذين لم يقدروا الذكرى فصعب لهم فهم الدرس.</p>		<p>في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أريوجدينج رجوتانجان تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م.</p>	
<p>نتائج البحث : الأولى تعليم المفردات في تلك المدرسة هي تجري باستخدام وسيلة الصورة و ينال الطلاب عشر مفردات كل اسبوع تقريبا. الثانية أن المشكلات في استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات منها المشكلة في حفظ المفردات, ضعف المواد البشرية سواء ما يتعلق بالمدرس أو التلاميذ و نقصان الوسائل التعليمية والتسهيلات.</p>	<p>منهج البحث الكيفي</p>	<p>الباحثة : حزيمة النعمة الموضوع البحث : استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات لدى طلاب المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان أودان أوو بليتار للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م.</p>	<p>٥</p>

هناك فرق بين هذا البحث العلمي الذي كتبه الباحثة والباحثون العلمية

السابقة, في البحث الذي كتبه مزدلفة إلى تأثير طريقة السمعية الشفهية في إتقان

اللغة العربية. والبحث الذي كتبه إيفا ايو ارفينا تطبيق طريقة السمعية الشفهية في

تعليم مهارة الكلام. والبحث الذي كتبه ايرما فاطمة إلى تطبيق الأناشيد لترقية

كفاءة المفردات. والبحث الذي كتبه إيتا ردنا واتي تنفيذ عملية باستخدام وسائل الصور لاستيعاب المفردات و عملية باستخدام وسائل الصور و إيجابيات وسلبيات في استخدام وسائل الصور. والبحث الذي كتبه **حزيمة النعمة** الى استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات والمحاولات في حل المشكلات في استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات. و في هذا البحث تريد الباحثة أن تكشف عملية باستخدام طريقة السمعية الشفهية لاستيعاب مفردات اللغة العربية.